

---

---

**1st Session, 60th Legislature  
New Brunswick  
69-70 Elizabeth II, 2020-2021**

---

---

---

---

**1<sup>re</sup> session, 60<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
69-70 Elizabeth II, 2020-2021**

---

---

## **BILL**

# **18**

**An Act to Amend  
The Residential Tenancies Act**

Read first time: November 20, 2020

Read second time:

Committee:

Read third time:

---

---

**MR. DAVID COON**

---

---

## **PROJET DE LOI**

# **18**

**Loi modifiant la  
Loi sur la location de locaux d'habitation**

Première lecture : le 20 novembre 2020

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

---

---

**M. DAVID COON**

---

---



**BILL 18**

**PROJET DE LOI 18**

**An Act to Amend  
The Residential Tenancies Act**

**Loi modifiant la  
Loi sur la location de locaux d'habitation**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1** *The Residential Tenancies Act, chapter R-10.2 of the Acts of New Brunswick, 1975, is amended in section 11.1 by adding after subsection (2) the following:*

**1** *L'article 11.1 de la Loi sur la location de locaux d'habitation, chapitre R-10.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1975, est modifié par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :*

**11.1(2.01)** Despite subsections (1) and (2), a landlord shall not increase the rent to a tenant for the twelve-month period following the commencement of a week to week, month to month, year to year or fixed term tenancy.

**11.1(2.01)** Malgré ce que prévoient les paragraphes (1) et (2), le propriétaire ne peut augmenter le loyer du locataire au cours des douze mois qui suivent le début d'une location à la semaine, au mois, à l'année ou pour une période déterminée.

**11.1(2.02)** Despite any other provision of this Act, in no case shall a landlord increase the rent to the tenant more than once in a twelve-month period.

**11.1(2.02)** Malgré toute autre disposition de la présente loi, le propriétaire ne peut jamais augmenter le loyer plus d'une fois par période de douze mois.

**2** *The Act is amended by adding after section 11.1 the following:*

**2** *La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 11.1 :*

**Allowable rate of rent increase**

**Taux admissible d'augmentation du loyer**

**11.11(1)** In this section, "allowable rate" means the rate prescribed by regulation.

**11.11(1)** Dans le présent article, « taux admissible » désigne le taux prescrit par règlement.

**11.11(2)** No landlord shall increase the rent charged to a tenant between January 1 and December 31 of any year by more than the allowable rate.

**11.11(2)** Le propriétaire ne peut augmenter au-delà du taux admissible le loyer du locataire entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 31 décembre de chaque année.

**11.11(3)** The Minister of Finance and Treasury Board shall have the allowable rate for each calendar year published in *The Royal Gazette* not later than August 31 of the preceding year.

**11.11(4)** A landlord may apply to the Chief Residential Tenancies Officer for an order permitting the rent charged to a tenant to be increased by more than the allowable rate if the landlord incurs:

- (a) an extraordinary increase, as prescribed by regulation, in the cost of municipal taxes and charges for the premises or the building in which the premises are located; or
- (b) an eligible capital expenditure, as prescribed by regulation, respecting the premises or the building in which the premises are located.

**11.11(5)** An application under subsection (4) shall be made at least six months before the effective date of the intended rent increase referenced in the application.

**3** *Section 24.5 of the Act is repealed.*

**4** *Section 25.4 of the Act is repealed.*

**5** *Subsection 29(1) of the Act is amended*

(a) *in paragraph (g.5) by striking out “and” at the end of the paragraph;*

(b) *by adding after paragraph (g.5) the following:*

(g.6) prescribing the allowable rate for the purposes of section 11.11;

(g.7) prescribing what amounts to an extraordinary increase for the purposes of paragraph 11.11(4)(a);

(g.8) prescribing eligible capital expenditures for the purposes of paragraph 11.11(4)(b);

#### **Commencement**

**6** *This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

**11.11(3)** Le ministre des Finances et du Conseil du Trésor fait publier dans la *Gazette royale*, au plus tard le 31 août de l'année précédente, le taux admissible pour chaque année civile.

**11.11(4)** Le propriétaire peut demander au médiateur en chef des loyers d'autoriser une augmentation de loyer supérieure au taux admissible, si, selon le cas :

- a) il est soumis à une augmentation exceptionnelle, définie par règlement, des charges et impôts municipaux sur les locaux ou le bâtiment renfermant les locaux;
- b) il supporte une dépense admissible en immobilisations, définie par règlement, relativement aux locaux ou au bâtiment renfermant les locaux.

**11.11(5)** La demande prévue au paragraphe (4) est présentée au moins six mois avant la date d'entrée en vigueur de l'augmentation de loyer envisagée qui y est mentionnée.

**3** *L'article 24.5 de la Loi est abrogé.*

**4** *L'article 25.4 de la Loi est abrogé.*

**5** *Le paragraphe 29(1) de la Loi est modifié*

a) *à l'alinéa g.5), par la suppression de « et » à la fin de l'alinéa;*

b) *par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa g.5) :*

g.6) fixant le taux admissible aux fins d'application de l'article 11.11;

g.7) précisant en quoi consiste une augmentation exceptionnelle pour l'application de l'alinéa 11.11(4)a);

g.8) fixant les dépenses admissibles en immobilisations aux fins d'application de l'alinéa 11.11(4)b);

#### **Entrée en vigueur**

**6** *La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*